



Universidad
de Alcalá

GUÍA DOCENTE

LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA A INMIGRANTES

**Máster Universitario en
Formación de Profesores de Español**

Universidad de Alcalá

Curso Académico 2011/2012

2º Cuatrimestre

GUÍA DOCENTE

Nombre de la asignatura:	La enseñanza de la lengua española a Inmigrantes
Código:	200204
Departamento:	Filología
Área de Conocimiento:	Lengua Española
Carácter:	Optativa
Créditos ECTS:	5
Cuatrimestre:	2º
Profesorado:	Manuel Martí Sánchez manuel.marti@uah.es Marta Baralo Maite Hernández y Félix Villalba
Horarios de Tutoría:	Martes 13.00-15.00 h y jueves 12.00 h.-15.00 h.
Idioma en el que se imparte:	Español

1. PRESENTACIÓN

Los cambios sucedidos en España han convertido esta enseñanza en un asunto prioritario que requiere, como se ha reclamado en diversos manifiestos, profesionales cada vez más especializados. Partiendo de la situación actual de la emigración, la asignatura es un recorrido acerca de los puntos fundamentales de esta enseñanza, que van de lo más general (la distinción entre LE y L2, adquisición y aprendizaje de las L2) a las cuestiones más particulares como la enseñanza de los menores inmigrantes, dentro del sistema educativo, y la enseñanza de adultos. Un concepto transversal clave en esta asignatura es el de la mediación intercultural.

El objetivo general de esta asignatura es acercar a los estudiantes a esta enseñanza y despertar su interés. Por supuesto, proporcionándoles unas bases sólidas y actuales. Entre los objetivos más específicos destacaríamos la realización de contribuciones a esta extensa área de la enseñanza de la lengua española a inmigrantes a través de trabajos concretos, como la redacción de glosarios que puedan ser especialmente útiles a los potenciales alumnos inmigrantes.

Prerrequisitos y Recomendaciones

Conocimientos básicos de lingüística y de enseñanza del español como LE/L2.

2. COMPETENCIAS

Competencias genéricas:

1. Planificar el proceso de enseñanza-aprendizaje
2. Seleccionar y preparar los contenidos disciplinares
3. Manejo de las nuevas tecnologías
4. Social, personal, cognitiva y ética

Competencias específicas:

1. Empatizar con la realidad inmigrante
2. Búsqueda de soluciones ante los retos que supone esa enseñanza

3. CONTENIDOS

Bloques de contenido	Total créditos
Presentación. La inmigración en España	• 0.5
La inmigración en España	• 0.5
La enseñanza de las segundas lenguas	• 1
Análisis de materiales	• 1
Elaboración de una unidad didáctica (enseñanza a adolescentes emigrantes)	• 1
Adquisición/ aprendizaje del español como L2	• 1

4. METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE. ACTIVIDADES FORMATIVAS

4.1. Distribución de créditos (especificar en horas)

Número de horas presenciales:	(27 h. clases en gran grupo)
Número de horas del trabajo propio del estudiante:	(73 h.)

4.2. Estrategias metodológicas, materiales y recursos didácticos

Exposiciones por parte de profesor y estudiantes.
Comentario de textos.
Examen de páginas web.
Se dará una bibliografía científica y didáctica.

5. EVALUACIÓN

80 % trabajo de curso (elaborar una guía de urgencia/ una unidad didáctica/ un trabajo sobre la gramática en esta enseñanza)

20 % (participación en clase: asistencia, realización de comentarios, intervenciones).

6. BIBLIOGRAFÍA

- Ballano, I. (coord...) (2008): *I Jornadas sobre lenguas, currículo y alumnado inmigrante*. Bilbao: Universidad de Deusto.
- Fernández García, F. (2009): "Bases para la gestión de una situación de multilingüismo derivada de la inmigración". *Cultura, lenguaje y representación* VII, 59-76 [disponible en <http://www.e-revistas.uji.es/index.php/clr/article/view/11/10>].
- García Mateos, C. (2004): *Experiencias y propuestas para la enseñanza de L2 a personas inmigradas*. Madrid: Edinumen.
- Moreno Fernández, F. (2009): "Integración sociolingüística en contexto de integración: marco epistemológico para su estudio en España". *Lengua y Migración* 1, 121-156.
- Ochs, E. (2001): "Socialization". En A. Duranti (ed.): *Key Terms in Language and Culture*. Malden, Mass. / Oxford: Blackwell, 227-230.
- Pastor Cesteros, S. (2004). *Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas*. Alicante: Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Pozzo, M^a I. (ed.) (2009): *Migraciones y formación docente. Aportes para una educación intercultural*. Berna: Peter Lang
- Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (dirs.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL (Segunda parte: "El proceso de aprendizaje". Artículos de B. Muñoz, F. Villalba y M^a T. Hernández, e I. García Parejo en Novena parte: "La enseñanza del español con fines específicos" [Disponible en http://cvc.cervantes.es/obref/antologia_didactica/claves/garcia_parejo.htm]).
- Villalba, F.; M. Hernández y J.L. Cifuentes (2007) (coords.): *La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes*. Número monográfico. *Lingüística en la red* [disponible en http://www.linred.com/numero5_anexo1.html].
- VV.AA. (2005): *Español como nueva lengua. Orientaciones del Instituto Cervantes para un curso de emergencia destinado a inmigrantes*. Madrid: Santillana/ Instituto Cervantes.

Zimmermann, K. y L. Morgenthaler García (coords.) (2007): "Lengua y migración en el mundo hispanohablante". *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* V, 2 (10).

Zapico Alonso, L. y E. Prado Iban (2007): *Enseñanza del Español como Lengua Vehicular a Alumnos Inmigrantes. Unidades Didácticas y Orientaciones para la Educación Secundaria Obligatoria*. Madrid: CEP editorial.

Direcciones web:

<http://alumnadoextranjero.blogspot.com/>

<http://www.box.net/shared/397aa73351>

http://www.todoele.net/esliblio/EslBiblio_list.asp?EslBiblioPage=2

http://www.segundaslenguaseinmigracion.es/?page_id=27

<http://www.dissoc.org/ediciones/v03n04/index.html>

<http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/default.htm>

<http://confluenze.cib.unibo.it/issue/view/184/showToc>

<http://www.crit.uji.es/textos.htm>

http://www.revistaeducacion.mec.es/re343_monografico.htm

<http://lenguaparainmigrantes.blogspot.com/>

<http://inmigra.atril.com/TMServer/Client/>

<http://www.resli.es/>

<http://www.jcyl.es/web/jcyl/up/es/MigracionCooperacion/Page/Plantilla100/1175174460327/>

[//?asm=jcyl](http://www.jcyl.es/web/jcyl/up/es/MigracionCooperacion/Page/Plantilla100/1175174460327//?asm=jcyl)